

## ISTRUZIONI PER L'USO

## COME TROVARE LA SEZIONE GIUSTA PER IL TUO OROLOGIO

Sul fondello dell'orologio è inciso un numero di 8 cifre con puntini.

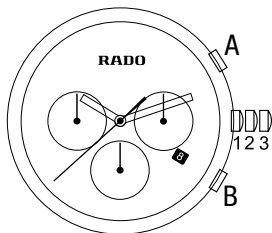
Per esempio: **115.0653.3** → **115** è il calibro.

Consulta la lista di calibri che segue per trovare la sezione pertinente.

Se non trovi quel numero ma un numero seriale, ad esempio 12345678, sia sulla scheda di garanzia che inciso sul fondello, vai su [www.rado.com](http://www.rado.com) nella sezione Servizio Clienti, clicca su Manuali e catalogo, Manuale utente e inserisci le 8 cifre del calibro del tuo orologio. In caso contrario, contatta il nostro Servizio Clienti.

### Calibri:

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| 073, 079                     | pagina 15 |
| 080                          | pagina 17 |
| 082                          | pagina 15 |
| 084                          | pagina 16 |
| 111, 113                     | pagina 15 |
| 114                          | pagina 16 |
| 115, 129                     | pagina 15 |
| 140, 150                     | pagina 17 |
| 152                          | pagina 15 |
| 153                          | pagina 17 |
| 156, 157, 160, 161           | pagina 15 |
| 193, 210                     | pagina 37 |
| 212, 218, 219, 239, 256, 271 | pagina 15 |
| 277                          | pagina 18 |
| 278                          | pagina 15 |
| 289                          | pagina 28 |
| 290                          | pagina 42 |
| 291                          | pagina 15 |
| 312                          | pagina 32 |
| 318, 322                     | pagina 17 |
| 370                          | pagina 34 |
| 420                          | pagina 17 |
| 510                          | pagina 53 |
| 538, 539                     | pagina 32 |
| 541                          | pagina 34 |
| 542                          | pagina 32 |
| 550, 557, 561, 580           | pagina 44 |
| 603                          | pagina 51 |
| 604                          | pagina 50 |
| 609, 629                     | pagina 44 |
| 636                          | pagina 46 |
| 642                          | pagina 52 |
| 648                          | pagina 46 |
| 650, 652, 653                | pagina 46 |
| 656, 657, 658, 661           | pagina 44 |
| 663                          | pagina 48 |
| 674                          | pagina 51 |
| 734, 763                     | pagina 44 |
| 764                          | pagina 46 |
| 765                          | pagina 21 |
| 766                          | pagina 44 |
| 770                          | pagina 46 |
| 771                          | pagina 52 |
| 772, 773                     | pagina 44 |
| 801                          | pagina 46 |
| 808                          | pagina 44 |
| 862                          | pagina 54 |
| 963                          | pagina 17 |
| 964                          | pagina 18 |



## OROLOGI AL QUARZO CON DATARIO CALIBRI:

**073, 079, 082, 111, 113, 115\*, 129\*,  
152, 156, 157\*, 160, 161\*, 212, 218, 219,  
239, 256, 271, 278\*, 291**

\*Su alcuni modelli questi movimenti non dispongono di datario (versioni gioiello) e sono attive solo le posizioni 1 e 3.

## LA CORONA DISPONE DI 3 POSIZIONI

### 1. Posizione normale

Se la corona è chiusa (posizione 1), è garantita l'impermeabilità dell'orologio (salvo che l'orologio sia danneggiato).

### 2. Impostazione della data

Estrarre la corona fino alla posizione 2 e ruotarla in senso orario o antiorario (a seconda del movimento) per impostare la data desiderata.

Premere la corona fino alla posizione 1.

### 3. Impostazione dell'ora

Estrarre la corona fino alla posizione 3 e ruotarla in senso orario o antiorario per impostare l'ora desiderata. Se l'orologio è dotato di lancetta dei secondi, riposizionare la corona fino alla posizione 1 in modo che coincida con l'ora esatta.

**OROLOGI AL QUARZO CON DATARIO  
E FASI LUNARI  
CALIBRO: 084**

**LA CORONA DISPONE DI 3 POSIZIONI**

**1. Posizione normale**

Se la corona è chiusa (posizione 1), è garantita l'impermeabilità dell'orologio (salvo che l'orologio sia danneggiato).

**2. Impostazione della data e delle fasi lunari**

Per impostare la fase lunare, estrarre la corona fino alla posizione 2 e ruotarla in senso antiorario finché la luna piena appare al centro del display delle fasi lunari. Utilizzare un calendario con l'indicazione delle fasi lunari per conoscere la data dell'ultima luna piena. Ruotare nuovamente la corona in senso antiorario fino a visualizzare la luna nella posizione indicata sul calendario. Ruotare la corona in senso

orario fino a visualizzare la data desiderata. Premere la corona fino alla posizione 1.

**3. Impostazione dell'ora**

Estrarre la corona fino alla posizione 3 e ruotarla in senso orario o antiorario per impostare l'ora desiderata. Se l'orologio è dotato di lancetta dei secondi, riposizionare la corona fino alla posizione 1 in modo che coincida con l'ora esatta.

**OROLOGI AL QUARZO CON INDICAZIONE  
DI GIORNO E DATA  
CALIBRO: 114**

**LA CORONA DISPONE DI 3 POSIZIONI**

**1. Posizione normale**

Se la corona è chiusa (posizione 1), è garantita l'impermeabilità dell'orologio (salvo che l'orologio sia danneggiato).

## **2. Impostazione della data e del giorno**

Estrarre la corona fino alla posizione 2 e ruotarla in senso orario per impostare la data desiderata. Ruotarla in senso antiorario per impostare il giorno della settimana desiderato. Premere la corona fino alla posizione 1.

## **3. Impostazione dell'ora**

Estrarre la corona fino alla posizione 3 e ruotarla in senso orario o antiorario per impostare l'ora desiderata Riposizionare la corona fino alla posizione 1 in modo che coincida con l'ora esatta.

## **OROLOGI AL QUARZO SENZA DATARIO**

### **CALIBRI:**

**080, 140, 150, 153, 318, 322, 420, 963**

## **LA CORONA DISPONE DI 2 POSIZIONI**

### **1. Posizione normale**

Se la corona è chiusa (posizione 1), è garantita l'impermeabilità dell'orologio (salvo che l'orologio sia danneggiato).

### **2. Impostazione dell'ora**

Estrarre la corona fino alla posizione 2 e ruotarla in senso orario o antiorario per impostare l'ora desiderata Se l'orologio è dotato di lancetta dei secondi, riposizionare la corona fino alla posizione 1 in modo che coincida con l'ora esatta.

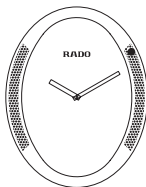
**OROLOGI AL QUARZO  
SENZA CORONA  
CALIBRO: 964**

Per impostare l'ora sugli orologi privi di corona, utilizzare il perno magnetico o l'accessorio magnetico in dotazione per azionare i rispettivi circuiti sul fondello in senso orario (+) o antiorario (-) fino a ottenere l'ora desiderata.

Per impostare l'ora in senso orario o antiorario un minuto alla volta, mantenere il contatto per 1 secondo; per regolazioni di 30 minuti, mantenere il contatto per circa 3 secondi; per regolazioni di più ore, mantenere il contatto per circa 4 secondi.

**OROLOGI AL QUARZO IN CERAMICA  
TOUCH SENZA DATARIO  
CALIBRO: 277**

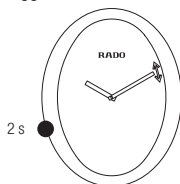
Questo orologio non dispone di corona. L'orario viene impostato solo tramite sfioramento.



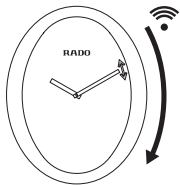
**1. Attivazione della modalità di impostazione**

L'attivazione avviene sempre in due fasi per evitare modifiche accidentali nell'impostazione dell'ora.

**1a.** Toccare la cassa a ore 8.00 per circa 2 secondi. La lancetta dei minuti si sposterà leggermente.



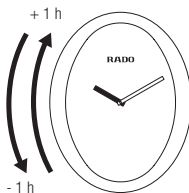
**1b.** Far scorrere rapidamente il dito lungo il lato destro della cassa dall'alto verso il basso. L'orologio emetterà un breve "bip" e la lancetta dei minuti si sposterà di nuovo leggermente.



## 2. Impostazione dell'orario

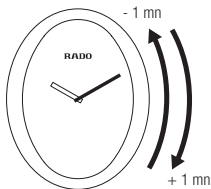
### 2a. Impostazione delle ore / Modifica del fuso orario

Far scorrere il dito lungo il lato sinistro della cassa in senso orario (+1 ora) o antiorario (-1 ora).



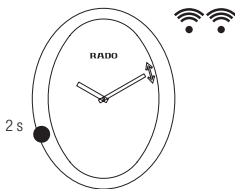
### **2b. Impostazione dei minuti**

Far scorrere il dito lungo il lato destro della cassa in senso orario (+1 minuto) o antiorario (-1 minuto).



### **3. Conferma / Uscita dalla modalità di impostazione**

Toccare la cassa a ore 8.00 per circa 2 secondi per confermare le modifiche apportate all'impostazione dell'ora al punto 2. La lancetta dei minuti si sposterà leggermente e l'orologio emetterà due brevi "bip". La modalità di impostazione è ora disattivata.



Senza questa conferma, l'orologio uscirà automaticamente dalla modalità impostazione dopo 10 secondi ma le modifiche apportate al punto 2 non verranno mantenute. L'orologio tornerà all'impostazione dell'ora precedente.



**OROLOGI AL QUARZO IN CERAMICA  
TOUCH CON SECONDO FUSO ORARIO  
SENZA DATARIO  
CALIBRO: 765**

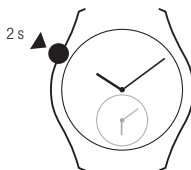
Questo orologio non dispone di corona.  
L'orario viene impostato solo tramite sfioramento. Questo orologio dispone di un secondo fuso orario sincronizzato con quello principale.

**IMPOSTAZIONE DEL PRIMO FUSO ORARIO (QUADRANTE PRINCIPALE).**

**1. Attivazione della modalità di impostazione**

L'attivazione avviene sempre in due fasi per evitare modifiche accidentali nell'impostazione dell'ora.

**1a.** Toccare la cassa a ore 10 .00 finché la lancetta dei minuti sul quadrante principale si sposta leggermente.



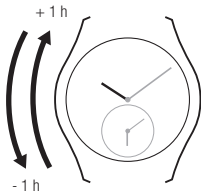
**1b.** Far scorrere rapidamente il dito lungo il lato destro della cassa dall'alto verso il basso. La lancetta dei minuti si sposterà di nuovo leggermente e l'orologio emetterà un breve "bip".



## 2. Impostazione dell'orario

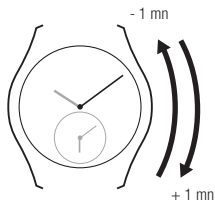
### 2a. Impostazione delle ore

Far scorrere il dito lungo il lato sinistro della cassa in senso orario (+ 1 ora) o antiorario (- 1 ora).



### 2b. Impostazione dei minuti

Far scorrere il dito lungo il lato destro della cassa in senso orario (+ 1 minuto) o antiorario (- 1 minuto).



## 3. Conferma / Uscita dalla modalità di impostazione

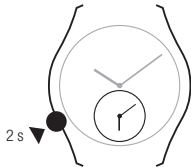
Toccare la cassa a ore 10.00 o a ore 8.00 per circa 2 secondi. L'orologio emetterà due brevi "bip". La modalità di impostazione è ora disattivata e l'orario non può essere modificato accidentalmente.



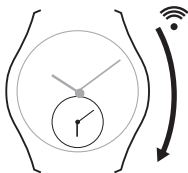
## IMPOSTAZIONE DEL SECONDO FUSO ORARIO (QUADRANTE SECONDARIO)

### 1. Attivazione della modalità di impostazione

**1a.** Toccare la cassa a ore 8.00 finché la lancetta dei minuti sul quadrante secondario si sposta leggermente.



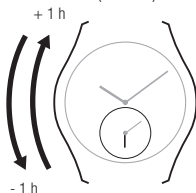
**1b.** Far scorrere rapidamente il dito lungo il lato destro della cassa dall'alto verso il basso. La lancetta dei minuti si sposterà di nuovo leggermente e l'orologio emetterà un breve "bip".



### 2. Impostazione dell'orario

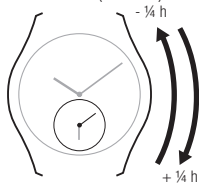
#### **2a. Impostazione delle ore**

Far scorrere il dito lungo il lato sinistro della cassa in senso orario (+ 1 ora) o antiorario (- 1 ora).



### **2b. Impostazione dei quarti d'ora (la minima differenza possibile di fuso orario)**

Far scorrere il dito lungo il lato destro della cassa in senso orario (+ ¼ ora) o antiorario (- ¼ ora).



### **3. Conferma / Uscita dalla modalità di impostazione**

Toccare la cassa a ore 8.00 o a ore 10.00 per 2 secondi. L'orologio emetterà due brevi "bip". La modalità di impostazione è ora disattivata e l'orario non può essere modificato accidentalmente.



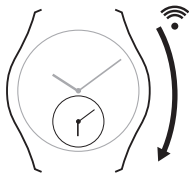
### **SCAMBIO DI FUSO ORARIO**

#### **1. Attivazione della modalità di impostazione**

**1a.** Toccare la cassa a ore 8.00 (o a ore 10.00), la lancetta dei minuti sul quadrante secondario (o principale) si sposterà leggermente.



**1b.** Far scorrere rapidamente il dito lungo il lato destro della cassa dall'alto verso il basso. La lancetta dei minuti si sposterà ancora leggermente e l'orologio emetterà un breve "bip".



## 2. Scambio del fuso orario

Toccare la cassa contemporaneamente a ore 9.00 e a ore 3.00 per 2 secondi. Le lancette di entrambi i quadranti si sposteranno rapidamente e l'ora indicata su ciascun quadrante si sposterà sull'altro.



## 3. Conferma / Uscita dalla modalità di impostazione

Toccare la cassa a ore 8.00 (o a ore 10.00) per 2 secondi. L'orologio emetterà due brevi "bip". La modalità di impostazione è ora disattivata e l'orario non può essere modificato accidentalmente.

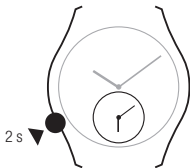


## RISINCRONIZZAZIONE DELLE LANCETTE DEI MINUTI.

Se le lancette dei minuti sui quadranti principale e secondario non sono più sincronizzate, è possibile attivare una speciale modalità di risincronizzazione.

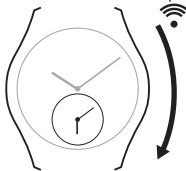
### 1. Attivazione della modalità di impostazione

**1a.** Toccare la cassa a ore 8.00 finché la lancetta dei minuti sul quadrante secondario si sposta leggermente da destra a sinistra.



**1b.** Far scorrere rapidamente il dito lungo il lato destro della cassa dall'alto verso il

basso. La lancetta dei minuti si sposterà leggermente da destra a sinistra e l'orologio emetterà un breve "bip".



### 2. Impostazione della posizione della lancetta dei minuti sul quadrante secondario

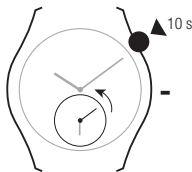
Per procedere alla risincronizzazione, assicurarsi che le lancette dei minuti su entrambi i quadranti abbiano almeno un'ora di differenza. Per farlo, seguire le istruzioni per l'impostazione.

### 3. Risincronizzazione della lancetta dei minuti

Utilizzare l'opzione a. oppure b. in base alla direzione in cui si desidera ruotare la lancetta dei minuti sul quadrante secondario, in modo da allinearla alla posizione della lancetta dei minuti sul quadrante principale.

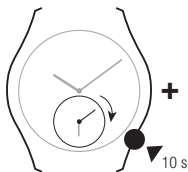
#### **3a. Risincronizzazione della lancetta dei minuti in senso antiorario**

Toccare la cassa a ore 2.00, attendere 10 secondi finché la lancetta inizia a spostarsi e tenere premuto finché raggiunge la stessa posizione della lancetta dei minuti sul quadrante principale. La lancetta si sposta a intervalli di 1/3 di minuto per consentire un'assoluta precisione e la massima correzione possibile è di 5 minuti.



#### **b. Risincronizzazione della lancetta dei minuti in senso orario**

Toccare la cassa a ore 4.00, attendere 10 secondi finché la lancetta inizia a spostarsi e tenere premuto finché raggiunge la stessa posizione della lancetta dei minuti sul quadrante principale. La lancetta si sposta a intervalli di 1/3 di minuto per consentire un'assoluta precisione e la massima correzione possibile è di 5 minuti.

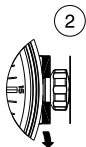


#### 4. Conferma / Uscita dalla modalità di impostazione

Toccare la cassa a ore 8.00 per 2 secondi. L'orologio emetterà due brevi "bip". La modalità di impostazione è ora disattivata.



**CRONOGRIFI AL QUARZO CON  
RATTRAPPANTE E FUNZIONE TEMPI  
PARZIALI  
CALIBRO: 289**



#### **L'OROLOGIO VIENE CONSEGNATO IN MODALITÀ "RISPARMIO ENERGETICO".**

La corona è estratta, le lancette si trovano sulle ore 12.00. La corona è estratta fino alla posizione 2, trattenuta da un piccolo "gommino nero" attorno all'albero di carica che deve essere rimosso prima dell'utilizzo. Una volta che la corona è stata premuta dalla posizione 2 fino in fondo, l'orologio si posizionerà automaticamente sull'ora e la data della Svizzera. Occorre pertanto impostarlo sull'orario locale. Se l'utente



estrae la corona fino alla posizione 2, le lancette si sposteranno alle ore 12.00 e l'orologio tornerà in modalità "risparmio energetico" entro circa 1 minuto.

precisione.

### **SISTEMA PRECIDRIVE: ± 10 SECONDI ALL'ANNO**

L'orologio garantisce la visualizzazione di ore, minuti e secondi con una precisione di  $\pm 10$  secondi/anno. Questa accuratezza estrema è merito del movimento al quarzo ultra-preciso, unito alla correzione della visualizzazione oraria in caso di interferenze.

### **SISTEMA GPD**

Il sistema GPD (Gear Position Detection) è il dispositivo chiave dell'orologio. Consente di reimpostare automaticamente le lancette dopo un urto, sia immediatamente che alle ore 3.00 qualora il problema non venga risolto all'istante. Il sistema GPD comprende anche la correzione automatica alle ore 3.00 ogni tre giorni al fine di garantire la

## **CALENDARIO PERPETUO**

L'orologio è dotato di calendario perpetuo che non richiede la correzione della data. Il calibro non consente di modificare l'ora in senso orario o antiorario per più di un giorno, al fine di non interferire con il calendario perpetuo.

## **CORONA INTELLIGENTE**

La corona intelligente permette di impostare l'orario minuto per minuto oppure ora per ora (impostazione rapida) ruotando la corona lentamente o rapidamente. Quando si modifica l'ora solare/legale, il movimento riposiziona automaticamente le lancette dei minuti e dei secondi nell'esatta posizione dell'orario precedente, al fine di garantire la massima precisione.

## **BATTERIA**

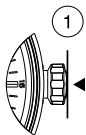
L'orologio segnala la fine della durata di vita della batteria quando la lancetta dei secondi si sposta a intervalli di cinque secondi. Se la

batteria non viene sostituita durante la fase E.O.L. (fine della durata di vita), il sistema passa in modalità E.O.E. (fine energia) impostando le lancette dell'orologio alle ore 12.00. Si hanno a disposizione circa 6 mesi di tempo per sostituire la batteria.

## **RISINCRONIZZAZIONE**

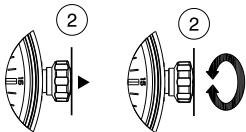
Se la batteria è scarica (o viene scollegata dal movimento per più di un giorno), occorre sincronizzare completamente (riprogrammare) l'orologio. Tutte le funzioni vengono pregiudicate. Se la batteria viene scollegata dal movimento per un periodo inferiore a un giorno, occorre risincronizzare solamente l'ora.

## LA CORONA DISPONE DI 2 POSIZIONI



### 1. Posizione normale

Se la corona è chiusa (posizione 1), è garantita l'impermeabilità dell'orologio (salvo che l'orologio sia danneggiato).



### 2. Impostazione dell'ora

Estrarre la corona fino alla posizione 2. Regolare le lancette ruotando la corona nella direzione desiderata. L'orario può essere impostato minuto per minuto oppure ora per ora (impostazione rapida), ruotando la

corona lentamente o rapidamente. Premere la corona fino alla posizione 1. Il calendario perpetuo non richiede la correzione della data.

### Funzioni cronografo

Accertarsi che le lancette del cronografo siano in posizione zero (pulsante B).

*NOTA: questo movimento non dispone di contatore a 1/10 di secondo. In questo caso la precisione di misurazione è esattamente di 1 secondo.*

### CHR SP: cronometro con funzione tempi intermedi (SPLIT)

Avvio: premere il pulsante A.

Arresto: premere il pulsante B, leggere il primo tempo intermedio.

Nuovo avvio: premere nuovamente il pulsante B per leggere il tempo trascorso. Per gli altri tempi intermedi, procedere in modo analogo.

Arresto: premere il pulsante A e leggere il tempo trascorso.

Azzeramento: premere nuovamente il pulsante B.

*NOTA: leggere subito il tempo intermedio poiché il rilevamento riprende dopo 10 secondi e i contatori di ore, minuti e secondi del cronografo continuano a misurare il tempo trascorso. Quando il cronografo è in funzione, non lasciare fermo il rattrapante oltre il tempo necessario per la lettura del tempo intermedio, per evitare di compromettere il funzionamento del meccanismo rattrapante.*

### **CHR Ad: cronografo con funzione tempi parziali (ADD).**

Avvio: premere il pulsante A.

Arresto: premere nuovamente il pulsante A e leggere il tempo.

Nuovo avvio: premere nuovamente il pulsante A.

Nuovo arresto: premere nuovamente il

pulsante A e leggere il tempo.

Azzeramento: premere il pulsante B.

## **OROLOGI AL QUARZO CON FUNZIONE CRONOGRAFO CALIBRI: 312, 538\*, 539, 542**

\*Su alcuni modelli questo movimento non dispone di contatore a 1/10 di secondo. In questo caso la precisione di misurazione è esattamente di 1 secondo.

### **LA CORONA DISPONE DI 3 POSIZIONI**

#### **1. Posizione normale**

Se la corona è chiusa (posizione 1), è garantita l'impermeabilità dell'orologio (salvo che l'orologio sia danneggiato).

#### **2. Impostazione della data**

Estrarre la corona fino alla posizione 2 e ruotare la lancetta delle ore in senso orario o antiorario per impostare la data. Per

modificare la data di un giorno, la lancetta delle ore deve essere spostata di 24 ore. Premere la corona fino alla posizione 1.

Per modificare il fuso orario, l'ora legale/ solare

Estrarre la corona fino alla posizione 2 e ruotarla in senso orario o antiorario per impostare l'ora desiderata. I minuti e i secondi rimangono gli stessi. Premere la corona fino alla posizione 1.

### **3. Impostazione dell'ora**

Estrarre la corona fino alla posizione 3. La lancetta dei piccoli secondi si arresterà. Impostare l'ora corretta ruotando la corona in senso orario o antiorario. Confermare premendo la corona fino alla posizione 1 in sincronia con un dato segnale orario.

### **Funzioni cronografo**

Misurazione entro 1/10 di secondo per un massimo di 30 minuti.

#### *Funzioni aggiuntive*

Pulsante A: Avvio

Pulsante A: arresto e lettura del tempo

Pulsante A: riavvio

Pulsante A: arresto

Alla fine dell'ultimo passaggio, il cronografo indica il tempo totale.

Pulsante B: reset

#### *Funzione tempo intermedio*

Pulsante A: Avvio

Pulsante B: arresto e lettura del tempo intermedio Il cronografo continua a funzionare.

Pulsante B: riavvio

Le lancette del cronografo recuperano il tempo trascorso.

Pulsante A: ultima misurazione e lettura del tempo totale.

Pulsante B: reset

#### *Regolazione delle lancette del cronografo*

Dopo la sostituzione della batteria potrebbe essere necessario riportare le lancette nella loro posizione originale.

312.

Azzeramento delle lancette:  
estrarre la corona fino alla posizione 2 e premere il pulsante A per selezionare la lancetta da riposizionare. La lancetta selezionata si sposta.

Premere il pulsante B per correggere la posizione della lancetta.

Pressione breve: movimento in avanti di una unità

Pressione lunga: rapido movimento in avanti della lancetta

538\*, 542:

Inizializzazione della lancetta del contatore dei 30 minuti: pulsante B e corona in posizione 2

Inizializzazione della lancetta del contatore dei 60 secondi: pulsante A e corona in

posizione 3

Inizializzazione della lancetta di 1/10 di secondo: pulsante B e corona in posizione 3  
Pressione breve: movimento in avanti di una unità

Pressione lunga: rapido movimento in avanti della lancetta

## **OROLOGI AL QUARZO CON FUNZIONE CRONOGRAFO CALIBRI: 370, 541**

### **CORONA A VITE**

Alcuni modelli sono dotati di corona a vite. Con questi modelli, è necessario svitare la corona prima di utilizzarla per eventuali regolazioni. Dopo le regolazioni, la corona deve essere riportata alla posizione 1 e riavvitata. La posizione 1 è il punto di partenza per tutte le regolazioni tramite corona per qualsiasi modello.

### **LA CORONA DISPONE DI 3 POSIZIONI**

## 1. Posizione normale

Quando è chiusa (posizione 1) o avvitata, la corona garantisce l'impermeabilità dell'orologio (salvo che l'orologio sia danneggiato).

## 2. Impostazione della data

Estrarre la corona fino alla posizione 2 e ruotare la lancetta delle ore in senso orario o antiorario per impostare la data. Per modificare la data di un giorno, la lancetta delle ore deve essere spostata di 24 ore. Premere la corona fino alla posizione 1.

*Per modificare il fuso orario, l'ora legale/ solare*

Estrarre la corona fino alla posizione 2 e ruotarla in senso orario o antiorario per impostare l'ora desiderata. I minuti e i secondi rimangono gli stessi. Premere la corona fino alla posizione 1.

## 3. Impostazione dell'ora

Estrarre la corona fino alla posizione 3. La lancetta dei piccoli secondi si arresterà. Impostare l'ora corretta ruotando la corona in senso orario o antiorario. Confermare premendo la corona fino alla posizione 1 in sincronia con un dato segnale orario.

## Funzioni cronografo

Misurazione entro 1/10 di secondo per un massimo di 12 ore.

*Funzioni aggiuntive*

Pulsante A: Avvio

Pulsante A: arresto e lettura del tempo

Pulsante A: riavvio

Pulsante A: arresto

Alla fine dell'ultimo passaggio, il cronografo indica il tempo totale.

Pulsante B: reset

*Funzione tempo intermedio*

Pulsante A: Avvio

Pulsante B: arresto e lettura del tempo intermedio Il cronografo continua a funzionare.

Pulsante B: riavvio

Le lancette del cronografo recuperano il tempo trascorso.

Pulsante A: ultima misurazione e lettura del tempo totale.

Pulsante B: reset

#### *Regolazione delle lancette del cronografo*

Dopo la sostituzione della batteria potrebbe essere necessario riportare le lancette nella loro posizione originale.

370.

Azzeramento delle lancette:

estrarre la corona fino alla posizione 2 e premere il pulsante A per selezionare la lancetta da riposizionare. La lancetta selezionata si sposta.

Premere il pulsante B per correggere la posizione della lancetta.

Pressione breve: movimento in avanti di una

unità

Pressione lunga: rapido movimento in avanti della lancetta

541.

Inizializzazione della lancetta del contatore delle 12 ore: pulsante A e corona in posizione 2

Inizializzazione della lancetta del contatore dei 60 minuti: pulsante B e corona in posizione 2

Inizializzazione della lancetta del contatore dei 60 secondi: pulsante A e corona in posizione 3

Inizializzazione della lancetta di 1/10 di secondo: pulsante B e corona in posizione 3

Pressione breve: movimento in avanti di una unità

Pressione lunga: rapido movimento in avanti della lancetta



## OROLOGI MULTIFUNZIONE CALIBRI: 193, 210

### LA CORONA DISPONE DI 2 POSIZIONI E DI MOLTEPLICI FUNZIONI

Selezionare la funzione: lasciare la corona in posizione 1 e ruotare. Scorrere tra le 9 funzioni.

Per modificare la funzione: estrarre la corona fino alla posizione 2 e ruotare.

Attivazione/disattivazione della funzione: premere brevemente la corona.

Azzeramento: premere la corona per 3 secondi.

### 1. Per impostare l'ora

Selezionare la funzione 1



Estrarre la corona fino alla posizione 2.

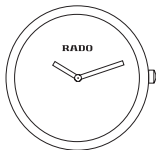
a) Ore: ruotare la corona rapidamente.

b) Minuti: ruotare la corona lentamente.

c) Secondi: Premere la corona fino alla posizione 1. Il display dei secondi lampeggerà per un minuto, durante il quale una breve pressione della corona azzererà i secondi.

## 2. Per sincronizzare i display digitali e analogici

Impostare il display digitale in modalità 24 ore (funzione 6: T2), quindi selezionare la funzione 2.



Estrarre la corona fino alla posizione 2.  
Ruotare la corona finché entrambi i display sono sincronizzati.

- a) Ore: ruotare la corona rapidamente.
  - b) Minuti: ruotare la corona lentamente.
- Premere la corona fino alla posizione 1.

## 3. AL: sveglia

Selezionare la funzione 3



*Per impostare la sveglia:*

- Estrarre la corona fino alla posizione 2.
  - a) Ore: ruotare la corona rapidamente.
  - b) Minuti: ruotare la corona lentamente.
- Premere la corona fino alla posizione 1.

*Per attivare/disattivare la sveglia*  
premere brevemente la corona.

AL = sveglia attivata OF = sveglia disattivata

*NOTA: la sveglia può essere impostata in modalità 12 ore (AM/PM) o in modalità 24 ore.*

#### 4. CHR SP: cronometro con funzione tempi intermedi (SPLIT)

Selezionare la funzione 4



Avvio: premere la corona.

Arresto: premere nuovamente la corona e leggere il primo tempo intermedio. Il cronografo continua a funzionare

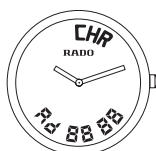
Nuovo avvio: premere nuovamente la corona per visualizzare il tempo trascorso. Per gli altri tempi intermedi, procedere in modo analogo.

Arresto: premere la corona e visualizzare il tempo trascorso totale.

Azzeramento: premere la corona per almeno 3 secondi.

#### 5. CHR Ad: cronografo con funzione tempi intermedi (ADD).

Selezionare la funzione 5



Avvio: premere la corona.

Arresto: premere nuovamente la corona e visualizzare il tempo.

Nuovo avvio: premere nuovamente la corona, ecc.

Azzeramento: premere la corona per almeno 3 secondi.

## 6. T2: regolazione aggiuntiva del fuso orario.

Selezionare la funzione 6



Estrarre la corona fino alla posizione 2.

Regolazione delle ore: ruotare la corona rapidamente.

Regolazione delle 1/2 ore: ruotare la corona lentamente.

Premere la corona fino alla posizione 1.

*Selezione del display in modalità 24 ore o in modalità AM/PM*

L'orologio può visualizzare l'orario in modalità 12 ore (AM/PM) o in modalità 24 ore.

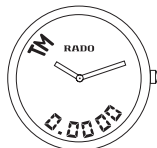
Selezionare la funzione 6. Per verificare la modalità di visualizzazione, premere

brevemente la corona una volta: se appare una A o una P, il display è in modalità 12 ore.

Se non viene visualizzata alcuna lettera, il display è in modalità 24 ore. Per cambiare modalità, premere brevemente la corona una seconda volta.

## 7. TM: timer

Selezionare la funzione 7



*Impostazione dell'ora di inizio del conto alla rovescia*

Estrarre la corona fino alla posizione 2.

a) Ore: ruotare la corona rapidamente.

b) Minuti: ruotare la corona lentamente.

*Avvio del conto alla rovescia*

Premere la corona fino alla posizione 1.  
Quando il conto alla rovescia si azzerà,  
l'orologio emette un segnale acustico. Per  
arrestare il conteggio, premere brevemente  
la corona.

*Funzione di memoria del timer.*

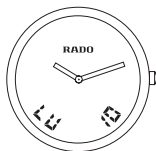
Premendo la corona si azzerà  
automaticamente l'ora di inizio pre-  
programmata del conto alla rovescia e il  
conto alla rovescia si riavvia di nuovo.

*Azzeramento del conto alla rovescia (in  
qualsiasi momento)*

Premere la corona per almeno 3 secondi.

## 8. Modifica della lingua e dell'anno

Selezionare la funzione 8



Estrarre la corona fino alla posizione 2.

Lingua: ruotare la corona rapidamente.

E = inglese    D = tedesco

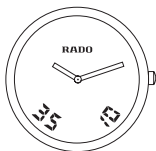
F = francese    S = spagnolo

Anno: ruotare la corona lentamente.

Premere la corona fino alla posizione 1.

## 9. Regolazione della data

Selezionare la funzione 9



Estrarre la corona fino alla posizione 2.

Mese: ruotare la corona rapidamente.

Data: ruotare la corona lentamente.

Premere la corona fino alla posizione 1.

*NOTA: l'indicazione del mese è memorizzata ma non viene visualizzata continuamente; il mese deve essere impostato esattamente affinché il calendario funzioni in modo corretto.*

## OROLOGI DIGITALI CON MOVIMENTO A CARICA AUTOMATICA CALIBRO: 290

### LA CORONA DISPONE DI 2 POSIZIONI E DI MOLTEPLICI FUNZIONI

#### 1. Posizione normale

Visualizzazione dell'ora: ore e minuti.

Per visualizzare la data, ruotare la corona: la data appare per 2 secondi.

#### 2. Impostazione dell'ora

Estrarre la corona fino alla posizione 2.

Il display lampeggia.

a) Ore: ruotare la corona rapidamente.

b) Minuti: ruotare la corona lentamente.

Premere la corona fino alla posizione 1.

Questa operazione azzererà anche i secondi.

*NOTA: i secondi non vengono visualizzati.*

## **Impostazione della data**

Ruotare la corona. La data viene visualizzata. Estrarre rapidamente la corona fino alla posizione 2. Il display lampeggia.

- a) Mese: ruotare la corona rapidamente.
- b) Data: ruotare la corona lentamente.

Premere la corona fino alla posizione 1.

*NOTA: l'indicazione del mese è memorizzata ma non viene visualizzata continuamente; il mese deve essere impostato esattamente affinché il calendario funzioni in modo corretto.*

## **Selezione della visualizzazione**

### **12/24 ore**

Estrarre la corona fino alla posizione 2.  
 Premere la corona fino alla posizione 1 ed estrarla rapidamente fino alla posizione 2.  
 Ruotare la corona per selezionare la modalità:  
 12 o 24 ore.  
 Premere la corona fino alla posizione 1.

## **RISERVA DI CARICA/RICARICA**

Il tempo di funzionamento dipende da come e da quanto tempo l'orologio viene indossato. Con una riserva di carica completa, l'orologio funzionerà per 120 giorni. Per raggiungere la piena riserva di carica, è necessario indossare l'orologio per 4-9 mesi.

Quando l'energia è in via di esaurimento, il simbolo corrispondente (la piccola barra al centro del quadrante, subito sotto l'indicazione dell'ora) inizia a lampeggiare.

L'orologio può essere ricaricato manualmente in qualsiasi momento ruotando la corona in senso orario.

Se il movimento è completamente fermo, è possibile riavviarlo caricandolo per almeno 15 secondi prima di impostare l'ora.

Se si desidera riporre l'orologio per un lungo periodo di tempo, è possibile estrarre la corona fino alla posizione 2. Questa operazione ridurrà notevolmente il consumo di energia e aumenterà la riserva di carica

fino a 10 anni, ma l'ora del giorno andrà reimpostata.

### **OROLOGI A CARICA AUTOMATICA CON DATARIO**

**CALIBRI: 550, 557\*, 561, 580, 609,  
629, 656\*, 657\*, 658\*\*, 661, 734\*,  
763\*\*\*, 766, 772\*\*\*, 773\*\*\*, 808\*/\*\*\***

\*\*\*Questo movimento ha una riserva di carica di 80 ore.

### **CORONA A VITE**

Alcuni modelli sono dotati di corona a vite. Con questi modelli, è necessario svitare la corona prima di utilizzarla per eventuali regolazioni. Dopo le regolazioni, la corona deve essere riportata alla posizione 1 e riavvitata. La posizione 1 è il punto di partenza per tutte le regolazioni tramite corona per qualsiasi modello.

## **LA CORONA DISPONE DI 3 POSIZIONI**

### **1. Posizione normale**

La corona è in posizione normale se è chiusa (posizione 1) o avvitata. In questa posizione, la corona garantisce l'impermeabilità dell'orologio (salvo che l'orologio sia danneggiato).

### **2. Impostazione della data**

\*Su alcuni modelli questo movimento non dispone di datario (versioni gioiello o scheletrati) ed è dotato di due sole posizioni. La posizione 1 rimane invariata. La posizione 2 è adibita all'impostazione dell'orario. Andare alla sezione "3. Impostazione dell'ora".

Estrarre la corona fino alla posizione 2 e ruotarla in senso orario o antiorario (a seconda del movimento, il Calibro 657\* si muove solo in senso orario) per impostare la data desiderata. Premere la corona fino alla posizione 1.



*NOTA: l'impostazione della data è sconsigliata tra le 20.00 e le 2.00.*

### **3. Impostazione dell'ora**

Estrarre la corona fino alla posizione 3 (o 2) e ruotarla in senso orario o antiorario (il Calibro 657\* si muove solo in senso orario) per impostare l'ora desiderata. Confermare premendo la corona fino alla posizione 1 in sincronia con un dato segnale orario.

#### **Lunetta girevole**

Alcuni modelli dispongono di lunetta girevole esterna che può essere ruotata in senso antiorario.

\*\*Alcuni modelli dispongono di lunetta girevole interna che può essere regolata tramite la corona.

#### *Tempi di misurazione di breve durata*

Svitare la corona. Ruotare la corona per allineare l'indicatore dei 60 minuti alla posizione della lancetta dei minuti. Riavvitare

la corona. Il tempo da misurare può essere quindi letto sulla lunetta girevole interna.

### **INDICATORE DELLA RISERVA DI CARICA**

Il calibro 772\*\*\* dispone di un indicatore di riserva di carica. Se l'orologio è completamente carico (indossandolo o caricandolo manualmente), si avvale di una riserva di carica di massimo 80 ore. Se l'orologio non viene indossato per un certo lasso di tempo, oppure solo saltuariamente, l'indicatore della riserva di carica si muove in senso antiorario. Quando l'indicatore raggiunge l'area rossa inferiore del display, l'orologio deve essere indossato oppure caricato manualmente (disporre la corona in posizione 1 e ruotarla più volte in senso orario) per assicurarsi che non si arresti. Durante la carica, l'indicatore di riserva di carica si muove in senso orario e si ferma solo una volta che l'orologio è completamente carico.

**OROLOGI A CARICA AUTOMATICA  
CON INDICAZIONE DI GIORNO E DATA  
CALIBRI: 636, 648, 764\*\*\*, 770\*\*\***

\*\*\*Questo movimento ha una riserva di carica di 80 ore.

**LA CORONA DISPONE DI 3 POSIZIONI**

**1. Posizione normale**

Se la corona è chiusa (posizione 1), è garantita l'impermeabilità dell'orologio (salvo che l'orologio sia danneggiato).

**2. Impostazione della data**

Estrarre la corona fino alla posizione 2 e ruotarla in senso orario per impostare la data desiderata. Ruotarla in senso antiorario per impostare il giorno della settimana desiderato. Premere la corona fino alla posizione 1.

*NOTA: l'impostazione della data è sconsigliata tra le 20.00 e le 2.00.*

**3. Impostazione dell'ora**

Estrarre la corona fino alla posizione 3 e ruotarla in senso orario o antiorario per impostare l'ora desiderata. Confermare premendo la corona fino alla posizione 1 in sincronia con un dato segnale orario.

**CRONOGRAlO A CARICA AUTOMATICA  
CON DATARIO  
CALIBRI: 650, 652, 653, 801**

**CORONA A VITE E PULSANTI**

801. Alcuni modelli sono dotati di corona a vite e pulsanti. Con questi modelli, è necessario svitare la corona/i pulsanti prima di utilizzarli per qualsiasi regolazione. Dopo le regolazioni, la corona/i pulsanti devono essere riportati alla posizione 1 e riavvitati. La posizione 1 è il punto di partenza per

tutte le regolazioni tramite corona per qualsiasi modello.

## **LA CORONA DISPONE DI 3 POSIZIONI**

### **1. Posizione normale**

Se la corona è chiusa (posizione 1), è garantita l'impermeabilità dell'orologio (salvo che l'orologio sia danneggiato).

### **2. Impostazione della data**

Estrarre la corona fino alla posizione 2 e ruotarla in senso antiorario (il Calibro 650 si muove solo in senso antiorario) per impostare la data desiderata, quindi premere la corona fino alla posizione 1.

*NOTA: l'impostazione della data è sconsigliata tra le 20.00 e le 2.00.*

### **3. Impostazione dell'ora**

Estrarre la corona fino alla posizione 3. La lancetta dei piccoli secondi si arresterà. Impostare l'ora corretta ruotando la corona in senso orario o antiorario (per il calibro 650 solo in senso orario). Confermare premendo la corona fino alla posizione 1 in sincronia con un dato segnale orario.

### **Funzioni cronografo**

Misurazione entro 1/4 di secondo per un massimo di 12 ore.

801. Misurazione entro 1/4 di secondo per un massimo di 30 minuti.

Accertarsi che le lancette del cronografo siano in posizione zero (pulsante B).

Pulsante A: avvio – arresto, avvio – arresto, ecc.

Pulsante B: reset (dopo un arresto)

**CRONOGRAFI A CARICA AUTOMATICA  
CON FRAZIONI DI SECONDO  
CALIBRO: 663**

**CORONA A VITE**

Questo modello dispone di corona a vite. È necessario svitare la corona prima di utilizzarla per eventuali regolazioni. Dopo le regolazioni, la corona deve essere riportata alla posizione 1 e riavvitata. La posizione 1 è il punto di partenza per tutte le regolazioni tramite corona.

**LA CORONA DISPONE DI 3 POSIZIONI**

Solo le posizioni 1 e 3 sono attive.

**1. Posizione normale**

Quando è chiusa e avvitata, la corona garantisce l'impermeabilità dell'orologio

**3. Impostazione dell'ora**

Estrarre la corona fino alla posizione 3. La lancetta dei piccoli secondi si arresterà.

Impostare l'ora corretta ruotando la corona in senso orario o antiorario. Confermare premendo la corona fino alla posizione 1 in sincronia con un dato segnale orario.

**Funzioni cronografo**

Misurazione entro 1/4 di secondo per un massimo di 12 ore.

Accertarsi che le lancette del cronografo siano in posizione zero (pulsante B).

Pulsante A: avvio – arresto, avvio – arresto, ecc.

Pulsante B: reset (dopo un arresto)

**Funzioni cronografo con rattapante**

La funzione rattapante permette di misurare eventi diversi simultaneamente mentre il cronografo è in funzione.

1. Avviare il cronografo premendo il pulsante A.

2. Per misurare un tempo intermedio, premere il pulsante C. La lancetta

rattrapante dei secondi si arresta, indicando il tempo parziale, mentre il cronografo continua a funzionare.

*NOTA: il tempo intermedio deve essere letto immediatamente, poiché i contatori del cronografo per ore, minuti e secondi continuano a misurare il tempo trascorso. Mentre il cronografo è in funzione, è preferibile non lasciare la lancetta rattrapante dei secondi ferma più del necessario per leggere il tempo parziale, altrimenti il meccanismo dei secondi parziali potrebbe risentirne.*

3. Premere il pulsante C per consentire alla lancetta rattrapante dei secondi di raggiungere la lancetta dei secondi del cronografo.

4. Per misurare un nuovo tempo intermedio, iniziare dal punto 2.

5. Premere il pulsante A per arrestare il cronografo.

6. Premere il pulsante B per azzerare.

*IMPORTANTE: la lancetta rattrapante dei secondi deve aver raggiunto la lancetta dei secondi del cronografo, come spiegato al punto 3, prima che il cronografo possa essere azzerato.*

**CRONOGRAFI A CARICA AUTOMATICA  
CON DATARIO  
CALIBRO: 604**

**LA CORONA DISPONE DI 2 POSIZIONI**

**1. Posizione normale**

Quando è chiusa (posizione 1), la corona garantisce l'impermeabilità dell'orologio (salvo che l'orologio sia danneggiato).

**2. Impostazione della data**

Impostare la data premendo il pulsante C. La data cambia a ogni pressione. La correzione della data non è possibile tra le 20.30 e le 23.00.

**3. Impostazione dell'ora**

Estrarre la corona fino alla posizione 2. La lancetta dei piccoli secondi si arresterà. Impostare l'ora corretta ruotando la corona in senso orario o antiorario. Confermare premendo la corona fino alla posizione 1 in

sincronia con un dato segnale orario.

**Funzioni cronografo**

Misurazione entro 1/4 di secondo per un massimo di 30 minuti.

Accertarsi che le lancette del cronografo siano in posizione zero (pulsante B).

Pulsante A: avvio – arresto, avvio – arresto, ecc.

Pulsante B: reset (dopo un arresto)

**CRONOGRAFI A CARICA AUTOMATICA  
CON DATARIO  
CALIBRI: 603, 674\***

\*Su alcuni modelli questo movimento non dispone di datario.

## **LA CORONA DISPONE DI 3 POSIZIONI**

### **1. Posizione normale**

Se la corona è chiusa (posizione 1), è garantita l'impermeabilità dell'orologio (salvo che l'orologio sia danneggiato).

### **2. Impostazione della data**

Estrarre la corona fino alla posizione 2 e ruotarla in senso orario per impostare la data desiderata.

Premere la corona fino alla posizione 1.

*NOTA: l'impostazione della data è sconsigliata tra le 20.00 e le 2.00.*

### **3. Impostazione dell'ora**

Estrarre la corona fino alla posizione 3 e ruotarla in senso orario o antiorario per impostare l'ora desiderata Confermare premendo la corona fino alla posizione 1 in sincronia con un dato segnale orario.

### **Funzioni cronografo**

Misurazione entro 1/4 di secondo per un massimo di 12 ore.

Accertarsi che le lancette del cronografo siano in posizione zero (pulsante B).

Pulsante A: avvio – arresto, avvio – arresto, ecc.

Pulsante B: reset (dopo un arresto)

**OROLOGI A CARICA AUTOMATICA  
CON SECONDO FUSO ORARIO E  
DATARIO (GMT/UTC)  
CALIBRO: 642**

**LA CORONA DISPONE DI 3 POSIZIONI**

**1. Posizione normale**

Se la corona è chiusa (posizione 1), è garantita l'impermeabilità dell'orologio (salvo che l'orologio sia danneggiato).

**2. Impostazione della data e del secondo fuso orario**

Estrarre la corona fino alla posizione 2 e ruotarla in senso antiorario per impostare la data desiderata. Ruotare la corona in senso orario fino a visualizzare l'ora desiderata per il secondo fuso orario (lancetta delle 24 ore). Premere la corona fino alla posizione 1.

*NOTA: l'impostazione della data è sconsigliata tra le 20.00 e le 2.00.*

**3. Impostazione dell'ora**

Estrarre la corona fino alla posizione 3 e ruotarla in senso orario o antiorario per impostare l'ora desiderata. Confermare premendo la corona fino alla posizione 1 in sincronia con un dato segnale orario.

**OROLOGI A CARICA AUTOMATICA  
CON SECONDO FUSO ORARIO E  
DATARIO (GMT/UTC)  
CALIBRO: 771\*\*\***

\*\*\* Questo movimento ha una riserva di carica di 80 ore.

**LA CORONA DISPONE DI 3 POSIZIONI**

**1. Posizione normale**

Se la corona è chiusa (posizione 1), è garantita l'impermeabilità dell'orologio (salvo che l'orologio sia danneggiato).



## **2. Impostazione dell'ora e del secondo fuso orario**

Estrarre la corona fino alla posizione 3 e ruotarla in senso orario o antiorario per impostare l'ora desiderata.

La lancetta delle 24 ore si muove anche per impostare l'ora desiderata nel secondo fuso orario. Confermare premendo la corona fino alla posizione 1 in sincronia con un dato segnale orario.

## **3. Impostazione dell'ora (cambiando il fuso orario o dall'ora legale all'ora invernale) e del datario**

Estrarre la corona fino alla posizione 2 e ruotarla in senso orario o antiorario per impostare la data desiderata.

La lancetta delle ore si muove a passi di un'ora alla volta.

Premere la corona fino alla posizione 1.

*NOTA: l'impostazione della data è sconsigliata tra le 20.00 e le 2.00.*

## **OROLOGI MECCANICI A CARICA MANUALE SENZA DATARIO CALIBRO: 510**

### **LA CORONA DISPONE DI 2 POSIZIONI**

#### **1. Posizione normale**

Se la corona è chiusa (posizione 1), è garantita l'impermeabilità dell'orologio (salvo che l'orologio sia danneggiato).

#### **Sistema di carica**

Questo calibro meccanico è a carica manuale. Per garantire il funzionamento ininterrotto dell'orologio, è necessario caricarlo ogni 2 giorni ruotando la corona in senso orario in posizione 1.

#### **2. Impostazione dell'ora**

Estrarre la corona fino alla posizione 2 e ruotarla in senso orario o antiorario per impostare l'ora desiderata.

**OROLOGI MECCANICI A CARICA  
MANUALE CON SECONDO FUSO ORARIO  
E DATARIO (GMT/UTC)  
CALIBRO: 862**

**LA CORONA DISPONE DI 3 POSIZIONI**

**1. Posizione normale**

Se la corona è chiusa (posizione 1), è garantita l'impermeabilità dell'orologio (salvo che l'orologio sia danneggiato).

**Sistema di carica**

Questo calibro meccanico è a carica manuale. Per garantire il funzionamento ininterrotto dell'orologio, è necessario caricarlo ogni 2 giorni ruotando la corona in senso orario in posizione 1.

**2. Impostazione della data**

Estrarre la corona fino alla posizione 2 e ruotarla in senso orario per impostare la data desiderata. Premere la corona fino alla posizione 1.

*NOTA: l'impostazione della data è sconsigliata tra le 20.00 e le 2.00.*

**3. Impostazione dell'ora**

Estrarre la corona fino alla posizione 3 e ruotarla in senso orario o antiorario per impostare l'ora desiderata.

#### 4. Come impostare e leggere il secondo fuso orario



Esempio:

- Ora di casa: Ginevra
- Orario indicato sull'orologio: 10.00
- Ruotare la lunetta girevole finché l'indice sopra Ginevra si allinea al numero sul quadrante.
- Grazie agli indici sulla lunetta, possiamo sapere che a Londra sono le 9.00, a Karachi le 14.00 e a Tokyo le 18.00.



Esempio:

- Ora di casa: New York
- Orario indicato sull'orologio: 7.30
- Ruotare la lunetta girevole finché l'indice sopra New York si allinea al numero sul quadrante.
- Grazie agli indici sulla lunetta, possiamo sapere che a Londra sono le 12.30, a Karachi le 17.30 e a Tokyo le 21.30.

*NOTA: la linea sotto la città di Mumbai indica che è necessario detrarre 30 minuti.*